

ГОДИНА НА УРОЖАЙ

ГУО ЙЕДЖОУ,
посланик на Китай
в България

Докато в България постепенно честванията на новата година затихват и вече сме в началото на 2012 г., а много българи се връщат от почивката към нормалния си живот, за хората от Китай настъпват горещи дни, защото те се подготвят за Пролетния фестивал, който отбелязва началото на новата година по китайския лунен календар.

2012-а е година на Дракона, което е най-благополучното и героично животно в китайската легенда и символ на добро щастие и динамични моменти. Много китайци гледат напред към тази година. Има стара традиция по това време на годината китайците да изпращат най-хубави пожелания на своите приятели и семейства. Като посланик на Китай в България съм щастлив да използвам тази възможност и да пожелаая на всички български приятели весела и щастлива 2012 г. и двустранните връзки между Китай и България да имат още по-голям прогрес!

2011 г. беше плодотворна за китайско-българските отношения, бих казал година на урожай. Ние продължиха обмена на най-високо равнище и се задълбочи политическото доверие между Китай и България. През септември генерал Сю Цайхоу, член на Политбюро на ЦК на ККП и заместник-председател на Централния военен комитет на ККП, направи успешна ви-



зита в България, по време на която той размени менения с президента Първанов, с председателя на Народното събрание г-жа Цачева и министъра на отбраната Ангелов. Двете страни констатираха пълен консенсус по време на дискусиите. В отговор министърът на отбраната Ангелов направи визита в Пекин през декември и води плодотворни разговори със своите партньори в Китай.

Що се отнася до търговията и икономическото сътрудничество, 2011 г. показва значителни достижения между Китай и България въпреки икономическата криза. Според Националния статистически институт на България от януари до октомври 2011 г. българският експорт за Китай достигна 436.5 милиона лева, като показва уве-

личение с 40 на сто в сравнение със същия период от 2010 г. А българският импорт от Китай беше 1037 милиона лева и показа 31 на сто ръст в сравнение с 2010 г. Това бе доста задоволително по време на глобалната финансова криза. През ноември китайската държавна „Тянджин агробизнес компания“ инвестира общо 10 милиона евро за селскостопанска фирма в района на Видин, Северозападна България. Надяваме се, че българските традиционни постижения в селското стопанство ще се оживят от това сътрудничество и аз се гордея, че България стана първата страна от ЕС, която си сътрудничи с Китай в селското стопанство. Първият общ автомобилен завод около Ловеч започна да действа на 14 ноември в резултат на сътрудничеството на българския „Литекс моторс“ и Great

Wall Motors, много години след като българската автомобилна индустрия беше закрыта.

През 2011 г. ние имаме чести културни и образователни размени между Пекин и София. Китайската опера, която има 600-годишна история, за първи път бе представена пред българска публика. Китайското и Българското национално радио осъществиха общи предавания, за да може аудиторията да има повече информация по много по-бърз и подходящ начин. Китайски акробати и изпълнители от провинция Гуандунг и Автономен район Вътрешна Монголия дойдоха в София с изключителни представления. Една от четирите класически китайски пиеси „Денонощие на Запад“, представена от български изпълнители, беше топло приветствана от балканските фенове. Ние подготвяме проект

за превеждане на книги, които ще помогнат за взаимното разбиране и опознаване между двете страни на техните езици. През юни ученици от софийското 18-о СОУ направиха много приятна екскурзия в провинция Гуандунг. Те донесоха от там фотоизложба, наречена „Гуандунски импресии“, която показва истинския Китай, който са открили със собствените си очи. С една дума, има все повече възможности за обикновените хора от двете страни да научат за своите истории и настояще.

С такава успешна година за китайско-българските отношения ние имаме право да се надяваме на повече перспективи през 2012-а. През настъпващата година ние ще работим активно за повече срещи на по-високо ниво и за разговори, които ще вдъхнат нов живот за бъдещото развитие на двустранните връзки. Ние ще дадем тласък на нашето икономическо и търговско сътрудничество, специално в областите на нашите взаимни интереси, като инфраструктурата, възобновящите се енергии и информационните технологии. Ние ще продължим да организираме ярки спектакли, за да осъществяваме културните и образователните размени между двата народа. Може да има трудности пред нас. Колкото по-дълго ние истински вярваме и правим съвместни усилия за осъществяване на двустранните връзки, вярвам, че в края на 2012 г. ще бъдем наградени отново с урожай.

Отново желая на всички българи здрава и щастлива година на Дракона!



Заместник министърът на земеделието Гао Хонбин се среща с премиера Бойко Борисов

БЕЛИТЕ КНИГИ НА КИТАЙСКОТО ПРАВИТЕЛСТВО

На 1.11.1991 г. китайското правителство издаде Бяла книга със заглавие „Положение на човешките права в Китай“. Това беше първата Бяла книга на китайското правителство и началото на представянето на Китай пред света под формата на Бялата книга.

В процеса на развитието си през годините Бялата книга постоянно разширява своя тематичен обхват и съдържание. До настоящия момент за изминалите 20 години Китай вече е издал 78 Бели книги.

През току-що отминалата 2011 година Китай отдаде още по-голямо значение на представянето си пред света, използвайки Бялата книга на правителството. Тиражът на Белите книги постави рекорд в своята история, разшири се ефектът от разпространението им, те представиха пред света един истински Китай по пътя на непрекъснато развитие и прогрес. Динамично развиващият се Китай привлича погледите на света. В тези погледи се четат както радост и очакване, така и съмнение и тревога. Китай активно отговаря на различните въпроси, които тревожат външния свят.

На 6.09.2011 г. пресслужбата на Държавния съвет на КНР публикува Бялата книга „Мирното развитие на Китай“, това е втората Бяла книга, посветена на темата за мирното раз-

витие, след издадената през декември 2005 г. Бяла книга „Пътят на мирното развитие на Китай“.

След излизането на Бялата книга „Мирното развитие на Китай“ световната общественост е на мнение, че това е важна декларация и ангажимент на Китай към света, който показва, че Китай има решимостта да отстоява мирното развитие и да не се стреми към хегемония, че книгата възплащава самоувереността на Китай в непрекъснатото укрепване на страната. В интернет пространството има разгорещени обсъждания на Бялата книга „Мирното развитие на Китай“. Някои хора изказаха мнението, че тя „отговаря на действителната ситуация в Китай, позицията ѝ е точна и ясна“, „в още по-ясна и официална форма се описва стратегическият избор на Китай да следва пътя на мирното развитие“.

През ноември 2011 г. в Дърбан, ЮАР, се състои конференцията на ООН по проблемите на климата. Международната общественост прояви изключително внимание към въпросите каква позиция възприема и каква роля играе китайското правителство в преговорите за справяне с климатичните промени и как ще намали собствените си емисии на парникови газове. На 22 ноември Китай издаде Бяла книга „Политики и действия на Китай в борбата с кли-

матичните промени (2011)“, в която всеотстранно разгледа и отговори на тези въпроси и предизвика висок интерес сред световната общественост.

През току-що отминалата 2011 година Китай издаде и Бяла книга „Помощта на Китай за чужбина“ и така отговори на догадките и съмненията от последните години относно помощта на Китай за чужбина и показа образа на една отговорна държава.

По случай 60-годишнината от мирното освобождение на Тибет Китай публикува Бяла книга „60 години от мирното освобождение на Тибет“, в която направи преглед на дълбоките исторически процеси в Тибет и показа пред света постигнатите значителни резултати в развитието на Тибет.

През октомври миналата година Китай публикува Бяла книга „Правна система на социализма с китайска специфика“, така за първи път след като обяви изграждането на правната система на социализма с китайска специфика, Китай представи чрез Бялата книга формирането, структурата и особеностите на правната си система, тази Бяла книга се превърна във важен източник за по-задълбочено опознаване на китайската правна система от другите страни.

По случай 10-годишнината от вли-

зането на Китай в Световната търговска организация беше публикувана Бяла книга „Външната търговия на Китай“. Чуждестранните медии отбелязаха, че Бялата книга представя историческия прогрес в китайската външна търговия и показва позицията и решителността на Китай да върви по пътя на реформите и отварянето към света.

„Отбраната на Китай през 2010 г.“ е седмата Бяла книга за отбраната, която Китай публикува от 1998 г. насам. „Файненшъл таймс“ смята, че тази Бяла книга представя „цялостна картина“ на националната отбрана - от обстановката на сигурност, политиката на отбрана и разходите за отбрана до контрола на въоръжението.

Бялата книга „Нов напредък в подпомагането и развитието на бедните селски райони“ цялостно отразява огромния напредък в подпомагането на селските райони, намаляването на бедността и подобряването живота на населението. Съдържанието ѝ беше широко препубликувано в информационни сайтове и форуми в страната и чужбина.

През новата година светът ще отдели още по-голямо внимание на Китай и Бялата книга ще играе все по-важна роля в процеса на опознаване на политиките на страната и предаване на гласа на Китай.